

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:  
Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12 „  
Negyedévre — — — — 6 „  
Egy hóra — — — — 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetés:  
irodáiban.

Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 9. szám.

Csütörtök, január 12.

## Értesítés és felhívás.

Városunk szabadelvű pártjának egyhangulag kikiáltott képviselőjelöltje: méltóságos Makfalvay Géza államtitkár ur meghívásunk folytán szombaton, folyó hó 14-én d. u. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor fog Szeged felől jövet városunkba érkezni.

Az érkező jelöltünket a régi pályaudvarnál üdvözlő beszéddel fogadni óhajtván, felhívjuk mindazon t párttagokat, kik az ünnepélyes bevonulás fényét részvételükkel emelni kívánják, hogy — esetleges feldíszítést fogataikkal — már 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor a régi pályaudvarnál megjelenni és vendüinket szállásáig, a megyei székházig elkísérni sziveskedjenek.

Pártunk összes tagjait továbbá arra kérjük fel, hogy házaikat — s kivált a belvárosban és a vasúthoz vezető uton levő házakat — fellobogózni és ezen lobogó, vagy esetleg más dísz jelöltünk elutazásáig házaikon meghagyni sziveskedjenek.

Nagybecskerek, 1905. január 12-én.

A nagybecskereki szabadelvűpárt elnöksége.

## Meghívás.

A gróf Tisza István kormányát támogató nagybecskereki szabadelvűpárt vasárnap folyó hó 15-án délután 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor a városi színházban ülést tart, mely alkalommal a küldöttség útján meghívandó képviselőjelöltünk

**Makfalvay Géza államtitkár ur** programbeszédét fog mondani.

Lehetőleg pontos megjelenésre páriunk összes tagjait tisztelettel felkérjük.

Nagybecskerek, 1905. január 12-én.

A pártelnökség.

## „Korteszbeszéd“.

Budapest, január 11.

(L. L.) Az érdemes ellenzéki kaliciónak egyik legbuzgóbb sajtóbeli szekértolója Tisza István gróf programbeszédét korteszbeszédnek nevezte. Hát jó, elfogadjuk, amennyiben az ország javára szolgáló, részben már megvalósított, részben a megvalósulás útján haladó, részben kilátásba helyezett tények felsorolása korteszbeszéd, akkor a miniszterelnök programbeszédé csakugyan korteszbeszéd volt, hatalmasabb, mint bármely kótyagos kortes borizú, a könnyen clámitható választók fogyatékos intelligenciájára számító szavalása. Ha okokkal, érvekkel, a meggyőzés erejével hatni lehet a választóközönségre, akkor ez a beszéd nagyobb hódítást kell hogy tegyen a választók soraiban, mint a kortesek egész hada tenni képes lenne.

A miniszterelnök programbeszédének tartalma oly gazdag, hogy e beszéd még hosszú ideig bőséges anyagot nyújt a fejtegetésre s kimerítve még mindig nem lesz és amit az kilátásba helyez, dicsőségére szolgálja a kormánynak, ha annak csak egy részét megvalósíthatná.

Tisza István gróf politikai pályafutása alatt számalanszor babizonnyította, mily alaposan érti a gazdasági problémákat, különösen hazánk sajátságos viszonyaira való vonatkozással. Érihető tehát, hogy beszédében, mely kiterjedt ugyan az általi élet majd minden terére, mégis behatódhan foglalkozott a vámterület kérdésével. Amit e tekintetben mondott, oly ellenállhatlan meggyőző erővel teljes, oly élesen bevilágított e kérdésbe, hogy az immár mindenki előtt tisztán áll s az önálló vámterület még legfanatikusabb híveit is arra kellene hogy indítsa, hogy legalább újabb megfontolás tárgyává tegyék a kérdést, a vámterület közösségének híveit pedig csak megerősítette s ha voltak kétkedők, megnyugtatta elhatározásukban.

A külön vámterület gondolatának hódítását a miniszterelnök annak tulajdonítja, hogy évek óta tartó a bizonytalanság, mely káros a gazdasági viszonyokra és hogy e hosszú idő alatt szabadon folyt az agitáció a külön vámterület mellett, míg az ellenérveket nem lehetett kellő nyomattal előadni a magyar álláspont gyöngítése nélkül.

Egyszerű szavakkal, világosan, mindenki által könnyű szerrel megérthetően magyarázta meg aztán Tisza István gróf, hogy a vámsorompó felállításával nem lehet izmos ipart teremteni, hogy egy életképes, tartósan viruló magyar iparnak alapföltétele a magyar társadalom erős, fokozott fogyasztási képessége. E társadalom tulnyomó nagy részének fogyasztási képessége pedig ma is a mezőgazdaság sorsával van összekötve. Ha most mezőgazdasági terményeink számára biztosítani akarjuk a külföldi piacot, ezért cserébe kell adnunk a külföldi iparcikké számára a magyar piacot. Hát akkor mi lesz a hazai ipar pártolásával? Mert vagy védővámokat állítunk fel, hogy ipart teremtünk, de akkor le kell mondanunk arról, hogy előnyöket biztosítsunk nyersterményeink számára, vagy biztosítjuk mezőgazdasági cikkeink kivételét, de akkor meg mondjunk le az iparpártolásról, sokkal inkább, mint ma, mikor annak csak az osztrák versenynyel kell megküzdnie.

De ha sikerülne is nyersterményeink számára a külföldi piacot biztosítani és e mellett a hazai piacot is megvédeni a hazai ipar számára, a legkedvezményettebb klauzula illuzóriussá tenné azokat a kedvezményeket, melyeket a külföldön nyersterményeink számára biztosítottunk, mert ama klauzula arra kötelezi a szerződő államokat, hogy ugyanazokat a kedvezményeket, melyeket mi élvezünk, megadják a többi szerződő államoknak, tehát nyersterményekben legerősebb versenytársainknak is. Reánk nézve csak oly kedvezmények bírnak értékkel, melyeket csak mi élvezünk,

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A gyorsvonat.

— Tudnia kell, — mondá hirtelen Gordon, az én amerikai barátom — tudnia kell, hogy valamikor én is automobilhős voltam... Én is halálmegevetéssel s a szélnél sebesebben száguldtam... A sebességnek szinte örüjtem voltam. A sebesség oly valami kéjes érzés, hogy teljesen lehetetlen annak ellentállni, még ha az ember a halállal is kell, hogy szembeálljon érte... Sok nagy versenyben vettem részt és biztosíthatom, ugyancsak megerősítettem magam; de ne higgye, hogy bármily szerencsétlenség a vezető ügyesség által elhárítható.

Természetesen nagyon ügyes és elővigyázatosnak kell lenni, mert különben az egész automobilozás öngyilkosság. De semminemű ügyesség sem menti meg a vezetőt a haláltól, ha a véletlen van vele... Hiszen kézzelfogható: egy gyorsan járó gép másodpercenként 30 vagy még több métert fut le. Tegye fel, hogy valami útjába esik: valami akadály a fordulónál, vagy egy leeresztett sorompó — ninesen annyi ideje, hogy megálljon,

sem pedig, hogy irányt változtasson, mert egy perc múlva harminc méterrel tovább van és vagy az akadályon agyonuzva, vagy pedig az árokban lelepitva fekszik... És azután, a motornak nagy a hatalma... Különben ez oly erő, melyben még kevés a tapasztalat és az emberiség minden előmenetele áldozatokat kíván.

Gordon elhallgatott és azután folytatta: — Miuán már az ember akarateréről és vakmerőségéről beszélünk, elmondom önnek egy amerikai élményemet. Semmi köze az automobilhoz, de aznap nagy cselekedetet vittem véghez. Nem mondanám, hogy valami hősiesség, mert csak azért tettem, hogy megmentsem életemet. De mindazonáltal a dolog igen különös, elmondom tehát.

Az Egyesült-Államok déli vidékén tartózkodtam, nem volt egy garasom, mert dollárim nagy részét elvesztettem az elnökválasztásnál, amennyiben Parkerre fogadtam, a fenmaradt összeget pedig elvitte a poker-játék. Nem maradt annyim sem, hogy ehettem volna, kölcsön pedig nem adtak semmit. Bátorságra ösztökéltem tehát magamat és gyalog elmentem New-Orleansba testvéremhez. Tarisznya lögött a vállamon s bár kissé szegyeitem magamat, legyőztem ez érzésem, mert fiatal voltam és élmé-

nyeimről könyvet akartam írni. Napokig jártam s jól haladtam előre. Az egész vidék nagyon mocsaras volt, a fekete pocsolyából számtalan vizinövény nőtt ki. De volt is köztük tömteletlen kúszóálligátor.

Egy napon egy oly mocsárhoz jutottam, hogy annak szélén egész naplementig jártam, anélkül, hogy a víznek végét láthatam volna. Szerencsémre egy vasúti hidhoz értem, mely a mocsarat keresztálmetszette. Igen egyszerű szerkezetű volt. Csak egy vágány vezetett rajta keresztül, az oldalán nem volt sem gyalogjáró, sem pedig egy kiálló szél, melyen végig lehetett volna menni. Az egész pilótákra volt építve; a sínek között és azok támasztására vasküszöbön keresztül vashevederek húzódtak.

Fölhúzódtam és a vashevedereken végig kusztam. Néha majdnem elessem, mert lábam fennakadt a lyukakban, a bokáimban fájdalmat éreztem. Hirtelen, amint beköszöntött az éjszaka, messziről látok egy füstoszlopot, mely mindig közelebb és közelebb jött.

Képzeltető, hogy mennyire megijedtem, mert minden kétséget kizárólag megállapítottam, hogy a füst a gyorsvonattól származott, mely felém közeledett. Nem tehettem semmit, sem

ÁLLANDÓ

nagy választék női felöltők, raglan, havelok, kabátok és gallérokban

a legújabb divat szerint.

Saját műhelyben készült

férfi és gyermek öltönyök és felöltők, rövid bundás kabátok, városi és utazó bundák, szőrme gallérok, stóla, boa, muff és minden szücsmunkák.

Telefon 141.

Telefon 141.

Kovács Gedeon Nagybecskerek.

— Szabó- és szücsműhely a házban. —

melyek kizárólagosak, ezt pedig csak a közös vámterülettel érhetjük el.

Ezt a brilliáns okfejtést ajánljuk a jel-szavakkal dobálózó politikusok szíves figyelmébe, mutassák meg az éremnek ezt az oldalát is egyszerű hallgatónak, hogy tisztán lássanak. De ily reppant horderejű kérdést, mint a külön vámterület, jelszónak használni, már nemcsak nem fair play, hanem menthetetlen könnyelműség.

## Választási mozgalmak.

Nagybecskerek, január 12.

Bégaszentgyörgyön, mint ottani levelezőnk jelenti, a szabadelpárt ma délelőtt tartotta meg jelölő értekezletét Winkler Ignác jószágigazgató elnöklésével. Az értekezlet, mely délelőtt 10 órakor kezdődött, a kerülethez tartozó összes községekből rendkívül nagy számban jelentek meg a választók, a kik az elnök indítványára egyhangú lelkesedéssel dr. Pap Géza, a kerület eddigi népszerű képviselőjét kiáltották ki jelöltüknek, majd az értekezlet üdvözlő sürgönyt intézett Tisza István gróf miniszterelnökhöz. Ugyanezkor dr. Pap Géza beszámoló-beszédet mondott, amelyben híven ecsejtette a jelenlegi helyzetet, majd kifejtette a választók előtt politikai elveit, amelyek általános tetszésre találtak, majd megköszönte a választók reá nézve kitüntető bizalmát, ígéretet téve egyszerűségről, hogy úgy mint eddig, a jövőben is az országos ügyek mellett a kerület érdekeinek mindig szószólója leend. A képviselőt beszéde végzetével lelkes ovációkban részesítették. Az értekezlet lefolyására lapunk holnapi számában még visszatérünk.

Nagykikindáról jelentik: Városban eddigé az egyetlen komoly jelölt, Tellecsky Kristóf, eddigi népszerű képviselőnk, bár az országos radikális szerb párt Popovics Bozsidar újvidéki gör. kel. lelkészét óhajtaná felléptetni. Erre nézve eddigé még nincs végleges megállapodás. Ha azonban a radikálisok mégis talán felléptetnék Popovicsot, úgy meg a kikindai szerbek is szívesebben szavaznak Tellecskyra, aki városunk szülőtte, mint Popovicsra, akit a választók nagyobb része még névleg sem ismer. Városunk központi választmánya egyébként tegnapi ülésében a hó 28-ára tüzte ki a választást és választási elnöknek dr. Zsibos Lajos, helyettesének és egyuttal szavazatszedő bizottsági elnöknek Manojlovič István választott meg. Szavazatszedő bizottsági elnök helyettesek Müller József és Majnitsky Lukács, jegyzők Popovits Armand és Vangyel Géza lettek. A szavazás két helyen folyik és pedig a róm. kath. iskolában, hol a választók

megfordulni nem tudtam, mert akkor már nem volt időm, sem oldalt meghuzódnom, mert a lokomotív a hid egész szélességét töltötte be és a mentőkészülék szinte érintette a sineket. Hiábavaló is lett volna valami jelt adni a vonat megállására, mert igen jól tudjuk, hogy egy amerikai vasut sohasem áll meg egy naplopó miatt, aki gyalog megy a vashidon és az által megszegi a tilalmat.

A mocsárban pedig kissé kellemetlen fürdőzés lett volna, mert amióta a vashederek végimentem, lent a vízben a krokodilok abban a biztos reményben kísérték, hogy majd csak leesem.

Reszkettem ily borzasztó halál küszöbén. A vonat már közel volt. Kétségbeesésben egy gondolatom támadt. Két vasheder között leereszkedtem, az egyiket megragadtam két kézzel és így maradtam lógva a víz fölött.

A vonat, miként a menydörgés, rohogott el fölöttem. Lábamait, amennyire tehettem, összehuztam, mert több mint ötven alligátor sereglett össze alattam, a legnagyobb megerőltetéssel ugorva fölfelé, hogy lábamait elérjék...

Azt hittem, hogy egy hónap telt az alatt a néhány pillanat alatt, míg a vonat elhaladt fölöttem. A lokomotív hamuszekrényéből izzó szénke estek kezeimre, amelyek csontig égettek, amit még jelenleg is a jobb kezemen levő három sebhelyről láthat.

Mindannak dacára volt még annyi erőm, hogy fölhuzódtam újból a sinekre. Leestem a vasuti hidra, a vér csurgott a körmeim alól, annyira kapaszkodtam. Két órahosszat feküdtem önkívületi állapotban anélkül, hogy a másik vonatra gondoltam volna, mely a másik oldalról jöhett.

Boutet Frédéric.

A—M betűig terjedő része és a gör. kel. szerb iskolában, hol az N—Z betűig terjedő rész választói adják le szavazatukat. A szabadelvű polgárság a legnagyobb nyugalommal néz elébe a választásnak.

A lovri kerületben Rónay János ellenében gróf Bethlen István, Darányi Ignác vejét emlegetik ellenzéki jelöltül. Gróf Bethlen István jelöltsége eddigé csak kombináció, de fellépése esetén is bukása biztosra vehető.

A zichyfalvi választókerület impozáns és valóban lélekemelő módon adott ma kifejezést szeretetének és ragaszkodásának a kerület eddigi képviselője, gróf Karátsonyi Jenő iránt. Már a kora reggeli órákban hosszú kocsisorban érkeztek a választók a jelölő értekezletre. A jelen voltak között a következőket sikerült feljegyezni:

Báró Manassy, Demkó Pál, ifj. Daniel Pál, Gyertyánfy Andor, Wosching György, Wagner András, Weisz András, Weiss János, dr. Bernády, Bielek Zoltán, dr. Schiller Frigyes, Frankl Adolf, Herbert Adolf, Mayer Vilmos, Vircsov Demeter, Weber Mihály, Keszler Bertalan, Rörich János, Bäcker Mihály, Lyubics Milán, Birg Péter, Mattanovich Jankica, Berkovics József.

Wosching György meleghangú üdvözlő beszéde után Karátsonyi Jenő gróf a választók szünni nem akaró lelkes éljenzése közepette megtartotta beszámolóját, a melyben a szabadelvű-párt tántoríthatlan hívének vallja magát azzal, hogy a maga részéről helyeselnie kell Tisza hazafias eljárását, a melylyel a nemzetet a végveszélytől mentette meg. Ezután köszönetét fejezi ki a jelölésért. A választók, kik mintegy ötszázan voltak, a legnagyobb figyelemmel hallgatták a népszerű képviselőjelölt politikai fejtegetéseit s a beszéd végzetével élénk ovációban részesítették Karátsonyi grófot. Az értekezlet meleghangú üdvözlő sürgönyt menesztett Tisza István gróf miniszterelnökhöz. Értekezlet után bankett volt, a melyen számos pohárköszöntővel éltették a szabadelvűpártot és annak jelöltjét.

Ugyancsak ma tartotta értekezletét a törökbecsei szabadelvűpárt is, a melyen Ivanovics Pál elnökölt. Az értekezlet itt oly népes volt, hogy a tanácskozást a szabad ég alatt kellett megtartani. A választópolgárok az elnök indítványára képviselőjelöltüknek egyhangulag Rohonczy Gedeont kiáltották ki, a ki a legutóbbi ciklust megelőzőleg már hosszabb ideig képviselte a kerületet s a politikában mindenkor előkelő szerepet vitt. A képviselőjelöltet Solymossy Gusztáv vezetése alatt nagyszámú küldöttség hívta meg az értekezletre, a melyen Rohonczy az egybegyűlt polgárság tüntető éljenzése között meg is jelent és magas szárnyalásu beszédet intézett a választókhoz, amelyben a szabadelvű eszmék mellett kel sikra. Beszédében a többek között kijelentette, hogy agg korára való tekintettel nem volt szándékában mandátumot vállalni, de látván a polgárság egyöntetű akarátát, hazafias kötelességének tartja e válságos időben elfogadni a jelöltséget.

Rohonczynak ezen szavait az egybegyűlt lelkes éljenzessel fogadták s még sokáig ünnepezték szeretett képviselőjelöltjüket.

A délutáni órákban vesszük a hírt, hogy a párdányi választókerület ma Csávossy Béla, eddigi képviselőt jelölte újból. A programbeszéd meghallgatása után a mintegy 1200 főnyi választópolgárság lelkesen ünnepelte a kiváló jelöltet, a ki a jelöltséget köszönettel elfogadta.

A szegedi I. választókerület polgárai között Tallián Béla jelölése mindinkább fokozódó lelkesedést kelt és szilárdan bírnak a miniszter győzelmében, mely a szabadelvű eszmének győzelme lesz Szegeden. Egyébként a polgárság lázasan készül fogadni jelöltjét, ki a hó 15-én, vasárnap délelőtt érkezik Szegedre és ugyanaznap délután mondja el programbeszédét a Tisza-szállóban. A miniszter a következő sorokban tudatja Szegedre való érkezését Pálffy Ferenczel, a szegedi szabadelvűpárt elnökével:

Nagyságos Elnök ur!

A szegedi szabadelvűpárt nagygyűlése által történt jelölésemért ez alkalommal is őszinte köszönetet mondva, tisztelettel értesitem Nagyságodat, hogy folyó hó 15-én a déli gyorsvonattal Szegedre érkezem.

Hazafiuai tisztelettel

Tallián.

## Scsitinszky nyilatkozata.

— január 12.

Nemcsak a fővárosi, de a vidéki sajtó nagy részét is bejárta már az a hír, hogy Scsitinszky Adolf pancsovai ügyvéd a most megejtendő képviselőválasztások alkalmával Pancsován és Ozorán fellép képviselőjelöltnek. Ez a hír azonban nem felel meg a valóságnak, amit Scsitinszkynek hozzánk beküldött alábbi nyilatkozata bizonyít legjobban. A nyilatkozat teljes szövegében így hangzik:

A különféle hírlapi híresztelésekkel szemben s mindazok tájékoztatására, akik részint közvetve, részint közvetlenül fordultak hozzám tudakozódsáikkal, kijeletem, hogy a most kiirt országos képviselőválasztások alkalmából sem a pancsovai, sem az ozorai választókerületben nem lépek fel jelöltül.

Oly eminens érdeklődés van abban, hogy a szabadelvűpárti választópolgárok lehetőleg egységesen és impozánsan nyilatkozzanak meg a döntés pillanatában azon politika mellett, a melyet a parlament akciótérsége és az ország sokat szenvedett presztízsének helyreállítása végett a szabadelvűpárt vezére Tisza István gróf inaugurált, hogy e mellett nemcsak a személyi tekinteteknek s az egyéni ambícióknak, de a legjobbabb helyi érdekeknek is háttérbe kell szorulniok. Pedig a pancsovai választókerületnek meg a helyi érdekei is éppen ebben az évben, a mikor Pancsova városa és vidéke ipari és mezőgazdasági kiállításával arról a haladástól és fejlődésről akar számot adni, a melyet a kat. végvidék polgárosítása és az anyaországba való köbelezése óta elért, azt teszik kívánatossá, hogy az együttműködés minden akadályát s a meghasonlást meg az ürügyet is a város és vidéke polgársága kebeléből kiküszöböltessenek.

Arra kérem tehát mindazon választópolgárait, akik a múlt választások jóindulatukkal és szavazatukkal kitüntetni szívesek voltak s a kik a hozzám való bizalmukat még most is megőrizték, hogyha szavamra és elhatározásomra szívesen fektetnek, kövessék példámot s támogassák szavazatukkal a pancsovai választókerület eddigi képviselőjének, Daniel Ernő báró urnak a megválasztását s idejekorán való állásfoglalásukkal zárják el még jókor a mindinkább előtérbe nyomuló más politikai irányok kiállításait.

Pancsován, 1905. évi január hó 12. napján.

Dr. Scsitinszky Adolf,  
pancsovai ügyvéd.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Január 13. Megyei közgyűlés.

„ 14. Megyei központi választmány.

Február 13. Közig. biz. ülés.

— **Makfalvay államtitkár fogadása.** Lapunk élen hirt adunk arról, hogy Makfalvay Geza államtitkár, a nagybecskereki szabadelvűpárt jelöltje, holnapután, szombaton délután fél öt órakor a Budapest felől jövő vonattal érkezik Nagybecskerekre s másnap, vasárnap délután fél 4 órakor a városi színházban programbeszédet mond. A nagybecskereki szabadelvűpárt most serényen készülődik, hogy a körünkbe érkező államtitkár fogadtatása minél impozánsabb legyen.

— **Uj anyakönyvvezetők.** A belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Torontálvármegyében, a bárányosi anyakönyvi kerületbe Jankovics Milinovic György helyettes segédjegyzőt anyakönyvvezetővé, továbbá a sárafalva Krebelder János segédjegyzőt anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki és őket a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta.

— **A vármegyei főjegyző nevenapja.** Dr. Vinczehid Erő megyei főjegyző ma ülte meg nevenapját, mely alkalomból ugy tisztviselőtársai, mint nagyszámú ismerősei, tisztelői és barátai szívélyesen üdvözölték a köszönetetben és tiszteletben álló főjegyzőt.

— **Ábrányi Emil Nagybecskereken.** Megirtuk már, hogy Ábrányi Emil, a kiűnő magyar költő és Kiss Klára énekesnő körünkbe fognak érkezni, hogy a szombaton este rendezendő kultur-estélyen közreműködjenek. Mint most értesülünk, Kiss Klára a péntek délutáni, Ábrányi pedig szombaton délután a fél öt óri vonattal

érkeznek Nagybecskerekre. Ábrányit érkezésekor ünnepélyesen fogadják.

— **Munkásházak Nagyikindán.** Nagyikindáról írják: A rohamos elszegényedés, mely városunk számos régi, jóra való földmives családját hajléktalanná tette, felkeltette az intéző körök figyelmét is és Tallián Béla m. kir. földmívelésügyi miniszter nem zárkózott el attól a gondolatától, hogy anyagilag is támogassa a hajléktalan munkásemberek felszegényezésére indított mozgalmat. Torontálvármegye részére 15000 koronát bocsájtott rendelkezésre, mely összegből Nagyikindára most 2000 kor. és később még 6000 kor., összesen tehát 8000 korona esik. A polgármester indítványára városunk közgyűlése elhatározta, hogy ezen a pénzen a város belterületén üresen álló oly háztelkeket vásárol össze, melyekre a régi tulajdonosok már nem reflektálnak, ezeken egyszerű, de jóra való munkásházakat épített s ezen házakat dolgos, önhibájukon kívül elszegényedett s lehetőleg helybeli családoknak adja el tíz év alatt leendő kamatmentes törlesztésre a nemzetiségi és felekezeti arányokra való tekintettel. A törlesztésből befolyó összegekből aztán újabb munkásházakat épít és ezt az eljárást ezután állandóan folytatja.

— **Motorkocsik a hadseregben.** A szegedi m. kir. 5-ik honvédekiesztő parancsnokság a következő átiratot intézte a városi polgármesteri hivatalhoz: A honvédelmi miniszter az 1904. évi 93517/I. 1903. számú körrendelete szerint azon tartalékos legénység, kik fegyvergyakorlati kötelezettségüknek valamely magasabb parancsnokságnál saját motor járműveikkel, mint kocsizó autók, illetve kerékpárosok óhajtanak eleget tenni, ebbeli szándékukat évente február hó végéig kötelesek bejelenteni. Ezen irásbeli, avagy szóbeli jelentkezés alkalmával a motor jármű típusa és teljesítő képessége részletezendő Személyszállító kocsiknál azonkívül még azt is fel kell említeni, hogy az elhozandó gépész a közös hadsereg, a magyar, avagy az osztrák honvédség tartalék-állományába tartozik-e, vagy nem. A motor-gépészek és motor járművek szállítási költségei, valamint a gépészek élelmezése a honvéd katonai kincstárt terheli. Kópiatási díj fejében az alkalmaztatás minden napjára motor-kocsi után 30 korona, egy motor kerékpár után pedig 6 korona jár.

— **A járási irnokok.** A járási irnokok helyzetének javítása tárgyában a belügyminiszter egy konkrét eset kapcsán tett fölterjesztésre a következő rendeletet intézte: „Bizottsági közgyűléséből tett felterjesztésére, melyben a tisztviselők országos egyesületének a vármegyéhez intézett átirata folytán s mert a járási irnokok helyzetének javítását, a maga részéről is szükségesnek ismerte fel, azon kérelemmel fordult hozzám, hogy a járási irnokok anyagi helyzetén országos érvényű intézkedések útján segítsék és e célból a X. fizetési osztályba sorozandó irodatiszti állásoknak az államkincstár terhére leendő szervezését engedélyezzem, értesitem a címet, hogy bár a magam részéről is teljesen méltányolnom kell azon szempontokat, melyek a címet ezen felirátának hozzám felterjesztésében vezették, nevezetesen a magam részéről is teljesen átérzem annak szükségességét, hogy a járási irnokok részére ezen minőségükben bizonyos magasabb fizetési osztályba előlépés lehetősége biztosítottassék s ekként a főszolgabírák irodakezelésében kiváló, jobb erők előmenetelüknek útját működésük helyén elzártnak ne lássák, mégis tekintettel arra, hogy — amint ennek a vármegye közönsége felterjesztésében szintén kifejezést adott — a járási irnokok anyagi, helyesebben előléptetési viszonyainak illetően rendezése csak a járási irnokok szolgálati viszonyait összhangzóan rendező országos intézkedések útján fog bekövetkezhetni, ily országos intézkedések folytán előálló tetemes újabb megterhelést az államkincstárra hárítani pedig most, midőn az 1904. X. t. c. életbeléptetése folytán amenny is nagy mérvben igénybe vétetett, időszerte nem lenne, a fentiekben vázolt kérelem teljesítését ezuttal kilitásba nem helyezhetem.”

— **Vasuti hírek.** A pancsova-petrovoszelloi vasút-részvénytársaság igazgatósága a múlt héten tartott ülésén tárgyalta Hertelendyfalva és Sztarcsova községek kérvényét a sztarcsovai országot keresztezésénél létesítendő megállóhely iránt, de a határozathozatalt azon időre halasztotta, mikor majd a motorközlekedés tényleg életbe lépett. A motorkocsi közlekedés tárgyában bemutatott menstrendet, miután a motorjáratok csak Petrovoszelloig voltak tervezve, nem fogadta el, illetve a motorközlekedésnek Versceig való kiterjesztését kéri. A motorközlekedés megnyitásával Pancsova-Versce között naponta, a mostani vonatokon kívül még 2-2 motoros vonatot indul, úgy hogy 5-5 vonat indul, illetve érkezik Pancsovára.

— **Egy anya rémlette.** Borzalmas családi tragédia hírt vesszük Temesvárról. Mint ugyanis onnan írják, a gyárvarosi Nagytöltés-utca 32. sz. alatti házban rémes gyilkosság történt tegnapi éjjel. Özv. Leitern Zsuzsanna cipőgyári mun-

kásnő ugyanis megölte Margit nevű 14 éves leányát, mert az kicsapongó életet folytatott s nem akart szolgálatba állni. Özv. Leitern két fejszeapással ketté hasította a leánykoponyáját és egy késsel hat szurást ejtett rajta. Mikor aztán tudatára ébredt szörnyű tettének, ugyanazon késsel öngyilkossági szándékából szíven szurta magát. A szerencsétlen asszonyt a kórházba szállították, ahol a kihallgatásnál azt vallotta, hogy leánya erkölcsstelen élete, ki szegényt hozott egész családjára, vitte végzetes tetterre. A leányt ma boncolták, a gyilkos anya pedig a halállal vívódik.

— **Megfagyott kanász.** Kikindáról írják lapunknak: Pavlov Vuka 58 éves kanászt kedden reggel megfagyva találták a legelő réten. Pavlov hétfőn délelőtt rendes időben kihajította a sertéseket s ezek délután rendes időben haza is jöttek, de kanász nélkül. Felesége aggódni kezdett férje távollmaradása miatt és jelentést tett a rendőrségnek, mely tegnap reggel a határban ráakadt Pavlov megfagyott holttestére. Mivel Pavlov eskorban szenvedett, valószínű, hogy egy ilyen roham alkalmával összeesett s nem tudván többé saját erejéből felkelni, megfagyott.

## TÁVIRATOK.

### A politikai helyzet.

#### A szabadelvű eszmék hódításai.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Amint napról-napra jobban közeledik a nemzet itélete, a pártok fűsája is élénkebbé és érdekesebbé kezd válni. Ezen tusa eddigelé a programbeszédekben nyilvánul s bár az ellenzőknek e tekintetben a hangzatos frázisokban erős fegyver áll rendelkezésére, mégis a szabadelvű jelöltek, de különösen a miniszterek a programjukba lefektetett szabadelvű eszméikkel mindjobban meghódítják a közvéleményt és a szabadelvű eszmék nagy hódítását mi sem bizonyítja jobban, mint az a tény, hogy a szabadelvűpárt jelöltjeinek száma rohamosan nő.

#### Tisza politikája és a nemzetiségek.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” eredeti táv.) A nemzetiségeknek a politikai aktivitás terére való rálépése a komoly politikai köröket újból csak Tisza István gróf politikájának helyes voltáról győzi meg. Mily végzetes volna, ha Tisza enged a koalíciós ellenzék abbéli követelményeinek, hogy előbb terjessze ki a választási jogot s csak azután módosítsa a házszabályt, mert a választói jog kiterjesztése csak erősebbé tenné a nemzetiségeket és ha azok így megerősödvé lépének akcióba, akkor az eddigi házszabály mellett obstrukcióval igen könnyen megakaszthatnák a törvényhozás munkásságát. Ezzel szemben Tisza politikája az egyedüli helyes az országgyűlés egészséges munkálkodására nézve, amely politikai szerint előbb a házszabályt kell módosítani, hogy a technikai obstrukció lehetetlenné váljék és csak akkor lehet szó a választói jog kiterjesztéséről, mert csak ez esetben fogadhatjuk be a megerősödött nemzetiségeket aggodalom nélkül a parlamentbe.

### Az orosz-japán háború.

#### A fogoly orosz tábornokok.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Tokióból táviratozzák: Nogi tábornok jelentése szerint Nikitin és Baile tábornokok, valamint Wirren admirális is japán fogságba mentek, míg Stösseltábornok, valamint Ries, Nadien és Kastinkov vezérőrnagyok, továbbá Uchtomszky, Gregorovics és Roschtilinszky admirálisokat becsületszóra elbocsájtották.

#### Vilmos császár elismerése.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” ered. táv.) Berlinből jelentik, hogy Vilmos német császár Stössel és Nogi tábornokoknak a saját, valamint csapataiknak Port-Arthur ostromában tanúsított hősi vitézségük elismerésül a „pour le mérite” rendjelet szándékozik adományozni, a mire engedélyt kért egy a cártól, mint a japán mikadótól.

### A nagybeteg József főherceg.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Fiuméből jelentik, hogy József főherceg állapota az elmúlt éjjel kevésbé kielégítő volt. A főherceg az éjet nyugtalanul töltötte, mert álmát sűrű köhögési rohamok zavarták. Most nappal a beteg főherceg szív működése és táplálkozása kielégítő és így állapotában is némi javulás konstatalható.

### Khuen-Héderváry gróf jelöltsége.

**Temesvár, január 12.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Városunk szabadelvűpártja ma Plausich kir. közjegyző elnöklésével pártértekezletet tartott, a melyen dr. Kun László apát-kanonok indítványára a város eddigi képviselőjét, gróf Khuen-Héderváry Károly ő felsége személye körüli minisztert egyhangú lelkesedéssel újból jelölte.

### A kassai vértanúk boldoggá avatása.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Rómából jelentik, a három kassai vértanu boldoggá avatása január 15-én, a jövő vasárnap megy végbe a szokásos szertartások közt. A szentté avatási ünnepre a hercegprimás képviselőletében Majláth gróf püspök, valamint Bubits kassai megyés püspök helyettese, Fischer-Colbrie koadjutor tegnap Fiume-Ancónán keresztül Rómába utaztak.

### Halál az öngyilkosság elől.

**Budapest, január 12.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Adáról jelentik: Nem mindennapi eset történt Imre Mihály aradi ácssegéddel, ki öngyilkos akart lenni, de ugylátszik erre nem volt alkalma, mert olyannyira ittas volt, hogy még mielőtt tettét elkövethette volna, szívrohamban meghalt. Imre Mihály 49 éves hódmezővásárhelyi születésű családos ember, kinek négy gyermeke is van. Feleségével azonban folytonos civódásban élt s nem egyszer baltát is ragadott ellene. Emiatt aztán az asszony otthagya s már régebb idő óta teljesen különváltan éltek. A válas után Imre még sokkal rendetlenebb életet kezdett élni. Tegnapi ismét a kocsimában tartózkodott s szokásához híven — teljesen leitta magát. Ilyen részeg állapotban botorkált haza lakására, ahol magára zárta az ajtót. A házbeliék ma az ajtószegletben találták meg elkéült arccal halva Imre Mihályt, ki az asztalon hagyott levélben tudatta, hogy öngyilkos akar lenni. De mielőtt szándékát végrehajhatta volna, szívrohamban meghalt.

### Határidő-tízlet.

**Budapest, január 12.** (A nagybecskerekeli Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak néhány fillérrel csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	9.80—
Buza (októberre)	8.61—
Tengeri májusra)	7.57—
Zab (áprilisra)	7.05—
Rozs (áprilisra)	7.71—



**VÉD- JEGY.**

A temesvári  
„DMKIE”  
mosó- és pipere-  
**SZAPPANOK**

a legjobbak és legolcsóbbak.  
(10, 20 és 30 fill.)

Jgazi magyar családi szappan.  
Kereskedőknek árkedvezmény.  
Kérjünk mindenütt temesvári  
**DMKIE” SZAPPANT!**

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangár” Temesvár

## Meghívás.

A Tor.-Ozorai (Uzdini) Első takarékpénztár részvénytársaság  
által 1905. évi január hó 29-én délelőtt fél II órakor az intézeti helyiségben (Miloradovics A.-féle ház)  
tartandó

# VIII. rendes közgyűlésre

a részvényesek ezennel meghivatnak.

### T á r g y s o r o z a t:

1. Elnök és jegyző választása.
2. Igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése és a zárszám-  
adások előterjesztése.
3. A felmentvény megadás az igazgatóságnak és felügyelő-bizott-  
ságnak.
4. Határozathozatal a tiszta nyereség hováfordítása iránt.
5. Három felügyelő-bizottsági tag és egy póttag választása  
egy évre.
6. Határozathozatal a helybeli szegénysorsu iskolásgyerme-  
kek megajándékozása tárgyában.
7. Esetleges indítványok.
8. Három jegyzőkönyvhitelesítő megválasztása.

Az igazgatóság nevében: **Lupuleszko János** s. k., vezérigazgató.

### Kivonat az alapszabályokból:

14. §. Közgyűléseknél minden részvény egy szavazatra jogosít, husz szavazatnál többet azonban nem gyakorolhat senki, bármennyi legyen részvényeinek száma.  
16. §. A közgyűlésen csak azon részvényes szavazhat, kinek nevére a részvény már nyolc nappal a közgyűlés előtt a társulati részvénykönyvbe beiratott és ki rész-  
vényeit, a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet pénztáránál letéteményezte.

## A., Tor.-Ozorai (Uzdini) Első takarékpénztár részvénytársaság zárszámadása az 1904. VIII. üzletévről.

### Mérleg-számla.

Fknyv lapja	V a g y o n	K o r o n a		Fknyv lapja	T e h e r	K o r o n a	
		egyenkint	összesen			egyenkint	összesen
60	Leltár . . . . . 778.11			66	Részvénytőke . . . . .	80000	
	5% leírás . . . . . 38.90	739	21	67	Tartalékalap . . . . . 39000.—		
92	Váltótárca . . . . .	319467	—		5% kamat . . . . . 1950.—	40950	—
98	Pénztárkészlet . . . . .	6788	78	70	Fel nem vett osztalék . . . . .	224	—
99	Osztr. magy. bank girószámlán . . . . .	247	95	91	Különleges tartalékalap esetleges behajthatlan követelésekre . . . . .	709	—
102	Javunkra különféle intézeteknél . . . . .	1103	86	93	Átmeneti kamatok . . . . .	4317	62
104	Átmeneti kamatok . . . . .	883	21	95	Visszleszámított váltók . . . . .	134084	—
108	Ingaatlanok . . . . .	6	—	107	Takarékbetét . . . . .	56326	72
			329236	01	Tiszta nyereség . . . . .		12624
							316611
							34
							67
			329236	01			329236
							01

### Veszteség- és nyereség-számla.

Fknyv lapja	T e h e r	K o r o n a		Fknyv lapja	J ö v e d e l e m	K o r o n a	
		egyenkint	összesen			egyenkint	összesen
40	Községi pótdó . . . . .	174	26	84	Részvényátíratási díj . . . . .	58	—
50	Utadó . . . . .	127	17	89	Nyereség áthozatal múlt évről és különféle jövedelmek . . . . .	1506	33
60	5% leírás a leltárból . . . . .	38	90	93	Váltóleszámítolási kamat és díj . . . . .	32061	47
71	Betét kamatadó . . . . .	36	35				
72	Jövedelmi adó . . . . .	2188	99				
73	Tőke kamatadó . . . . .	230	82				
83	Illetékek . . . . .	56	78				
86	Kamarai illeték . . . . .	83	97				
94	Költségek . . . . .	2988	54				
100	Betéti kamat . . . . .	4621	77				
103	Napi díjak . . . . .	616	—				
104	Visszleszámítolási kamat . . . . .	5537	71				
105	Tiszti fizetések . . . . .	4059	87				
106	Házbér . . . . .	240	—				
	Tiszta nyereség . . . . .		21001				33625
			12624				80
			33625				80

Tor.-Ozora, 1904. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: **Klauber Ignác** s. k., könyvelő.

### Az igazgatóság:

**Lupuleszko János** s. k., vezérigazgató. **Rehák István** s. k. **Kretzu Pavel** s. k.  
**Kretzu Koszta** s. k. **Wersio József** s. k. **Kretzu György** s. k. **Milu Janku** s. k. **Tokin Zsiva** s. k. **Miloradovics A.** s. k.  
Megvizsgáltuk és megfelelőnek találtuk.

### A felügyelő-bizottság:

**Dimkovics K. Duschan** s. k.

**Lakatos János** s. k.

**Kreczu Vazul** s. k.

# Hirdetmény.

A „Torontálmegyei takaré- és hitelbank“

f. é. február hó 3-án délután 3 $\frac{1}{2}$  órakor

az intézeti székház gyűléstermében tartja

## XXXVII. rendes évi közgyűlését,

melyre a t. c. részvényesek tisztelettel meghívottnak.

### Tanácskozási tárgyak:

1. Három részvényes kijelölése a jegyzőkönyv hitelesítésére.
2. Az igazgatóság évi jelentése, a felügyelő-bizottság jelentése és a zárszámadások előterjesztése; mindezekre és a tiszta nyereség hovatfordítása iránt határozathozás.
3. A vezérigazgatónak és az igazgatóság többi négy tagjának az alapszabályok 16. §-a szerinti választása.
4. A választmánynak választás által való kiegészítése.

(81-2.1)

Nagybeeskerek, 1905. évi január hó 12-én.

Az igazgatóság.

Zármérlegünk a hivatalos órákban intézetünk helyiségében megtekinthető.

### Képviselő-választási

**zászlók**

szintartós szövetből, irás és ruddal ellátva

2 $\frac{1}{2}$  mtr hosszú 100 cm. széles  
à K. 5.40 és K. 5.70

3 mtr hosszú 100 cm. széles  
à K. 3.80 és K. 6.04

legrövidebb idő alatt szállít

Bencze Antal és fia cég

Nagybeeskereken. (60-63)

Tomasevác község előjárásága.

69/1905. szám. 74-33

### Árverési hirdetmény.

Tomasevác község előjárásága részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a község tulajdonát képező Pészak és Csöke dűlőben levő 240 hold föld kukoricavetés alá 5 és 10 holdas parcellákban 1905 évi január 23. és 24-én készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek a helyszínen bérbeadni fog.

Bővebb felvilágosítással alólírott jegyző a hivatalos órák alatt szolgál.

Tomasevác, 1905. január 10-én.

Pérics,  
jegyző.

## Rámpás

literenkint 28 krajcár

kapható (31-x.6)

Dr. Brájjer Lajosnál

Zápolya-utca 1. szám.

### Meghívás.

Az 1898 : XXIII. t-c. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó *Torontálmegyei központi hitelszövetkezet*, mint az *Országos Központi Hitelszövetkezet tagjának* a mai napra kitűzött

### rendes közgyűlése

határozatképes nem lévén, az a vármegye-ház nagytermében folyó évi január hó 24-ikén d. e. 10 órakor fog megtartatni.

Erre a szövetkezet tagjai oly észrevétellel hívatnak meg, hogy az a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozatképes leend.

### Napirend:

1. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 2 tagjának választása.
6. Netaláni indítványok.

1904. évi december hó 31-én a szövetkezetnek 1398 tagja 5074 üzletrészszel, az év folyamán belépett 153 tag 212 üzletrészszel, kilépett 131 tag 283 üzletrészszel.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztetett és mindenki által megtekinthető.

Kelt Nagybeeskereken, 1905. január hó 12-én.

(79-1.1)

Az igazgatóság.

Tamisász szabályozó- és belvizlevezető-társulat.

26. szám. 1905. 77-1.1

### Értesítés.

A Tamisász szabályozó- és belvizlevezető-társulatnak 1905. évi január hó 14-ére egybehívott társulati közgyűlése a közbeeső görög keleti újév s egyéb akadályok miatt, a 685/1904. szám alatt közölt tárgysorozat fentartásával 1905. évi február hó 11-én d. e. 10 órára elnapoltatik.

Kelt Párdányban, 1905. évi január hó 11-én.

Elnök megbízásából:  
Petrikovits Róbert,  
társ. igazgató-főmérnök.

Tomasevác község előjárásága.

70. sz. 1905. 73-3.3

### Árverési hirdetmény.

Tomasevác község előjárásága részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a község tulajdonát képező *halászi jog* 1905. január 16-án 5 egymásután következő évre bérbeadni fog.

Feltételek a hivatalos órák alatt a jegyzőnél megtekinthetők.

Tomasevác, 1905. évi január 10-én.

Pérics,  
jegyző.

## Egy garçon lakás,

2 szobából áll,

azonnal kiadó, Kinizsi-utca

Réber-féle ház.

JONÁSZ BERTALAN.

(69-3.2)

## Bérbe adom

azonnal, esetleg eladom

## HÁZAMAT,

amely egy lakásból áll, 5 szoba, villamvilágítás bevezetve, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és faskamra. Parkirozott udvar, baromfi udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. KRSZTICS JOHANNA, a mellette levő házban, vagy levélileg alólírott

Krsztics János  
ügyvéd,  
Módoson.

48-x.7

# Meghívó.

A „Melenczei takarékpénztár részvénytársaság”  
t. c. tagjai ezennel tisztelettel meghívataknak folyó évi január hó 29-én délután 3 órakor a takarékpénztár  
helyiségében tartandó

## XX. rendes közgyűlésre.

### Napirend:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Az intézeti elnök választása.   | 3. A felügyelő-bizottság jelentése és a felmentvénynek megadása. |
| 2. Az igazgatóság évi jelentése és indítványa az évi nyeresemény elosztásáról. | 4. A felügyelő-bizottsági tagok választása.                      |

Az igazgatóság.

## A „Melenczei takarékpénztár részvénytársaság” 1904. évi zárszámadása.

Tartozik.	Zármérleg-számla.		Követel.		
	K.	f.	K.	f.	
Leltár leírás után . . . . .	130	—	Részvénytőke . . . . .	100000	—
Értékpapírok . . . . .	1700	—	Tartalékalap 6% kamattal . . . . .	44160	—
Pénztár-készlet . . . . .	9654	89	Átmeneti kamatok . . . . .	3407	99
Váltók . . . . .	491063	90	Visszleszámított váltók . . . . .	204639	—
Ingatlanok . . . . .	20894	54	Betétek könyvecskékre tőkekamattal . . . . .	169349	48
Követelés más pénzintézeteknél . . . . .	1257	38	Fel nem vett osztalék . . . . .	468	—
Előlegek . . . . .	3740	17	Tőkekamat-adó . . . . .	205	15
Adósok . . . . .	2828	64	Nyereség . . . . .	K. 12100	—
Giro-számla az osztrák-magyar banknál . . . . .	560	10	Levonva a tart. alap 6% kamat „ 2500	9600	—
	531829	62		531829	62

Tartozik.	Veszteség- és nyereség-számla.		Követel.		
	K.	f.	K.	f.	
Visszleszámítási kamatok . . . . .	8644	33	Váltó kamatok és díjak . . . . .	43695	51
Betéti kamatok . . . . .	7791	11	Ingatlanok jövedelme . . . . .	1296	—
Betéti kamatadó . . . . .	779	11	Értékpapírok jövedelme . . . . .	100	—
Adók . . . . .	3394	26			
Tiszti fizetések . . . . .	7180	—			
Leltár leírás . . . . .	20	—			
Üzleti költségek . . . . .	1774	71			
6% tartalékalap kamat . . . . .	2500	—			
Átmeneti kamat . . . . .	3407	99			
Nyereség . . . . .	K. 12100	—			
Levonva 6% tartalékalap kamat „ 2500	9600	—			
	45091	51		45091	51

Melenczén, 1904. évi december hó 31-én.

A pénztárért:

Márkus Milolyub s. k., pénztárnok.

A könyvelésért:

Sztankovity Misa s. k., könyvelő.

### Melenczei takarékpénztár részvénytársaság:

Nikolits S. s. k., igazgató-helyettes.

Theodorovits D. s. k., vezérigazgató.

Tisztelt közgyűlés!

Van szerencsénk a t. közgyűlés tudomására hozni, hogy mi a kereskedelmi törvény 195. §-a értelmében a fenti mérleget, nemkülönben az igazgatóság részéről előterjesztett összes zárszámadásokat megvizsgáltuk, a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokat mindenben teljesen összhangzóknak találtuk.

Ezen mérleg szerint az 1904. évi tiszta nyereség 9600 koronát teszen ki, mely az igazgatóságnak indítványa szerint 10% tartalékalap dotálásra 960 korona; a tartalékalap külön dotációjára 2640 korona, (mely által a tartalékalap 47760 koronára emelkedik) és osztalékra 6000 korona felhasználatik — ezt mi részünkről is ajánljuk.

Végre kérjük, sziveskedjenek úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk is a felmentvényt megadni.

### A felügyelő-bizottság:

(68—1.1)

Sztankovity Neeza s. k.

Bruszin Obrad s. k.

Schill Miksa s. k.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.